

# Portuguese

## Informação para Pacientes e os seus respetivos prestadores de cuidados



### O que é o Coordinate My Care (coordenar o meu tratamento)?

Como paciente é possível que você tenha as suas próprias opiniões sobre o seu futuro tratamento: o que é que gostaria que acontecesse, onde é que quer receber o tratamento, e até coisas que gostaria de evitar.

O Coordinate My Care (CMC) é um serviço gratuito que pode ajudá-lo a registar as suas opiniões e desejos dentro de um plano eletrónico personalizado do seu tratamento. Este plano de tratamento pode ser visto por médicos, enfermeiros e serviços de emergência, para ajudá-los a compreender as suas escolhas em relação ao seu tratamento.

### Precisa da minha autorização?

Sim. Você só fará parte do serviço CMC e só terá um registo no CMC quando der a sua autorização. Se uma pessoa tiver perdido a capacidade de fazer as suas próprias escolhas, uma decisão no seu melhor interesse pode ser feita por um médico ou enfermeiro depois de discutido, onde for possível, com os familiares ou respetivos prestadores de cuidados da pessoa.

### Quem vai ver o meu registo de CMC?

Somente profissionais de saúde, emergência e serviços de saúde Fora De Horas podem ver o seu registo de CMC.

Por favor avise os seus respetivos prestadores de cuidados e o seu parente mais próximo que tem um registo de CMC, para que os seus membros de família e respetivos prestadores de cuidados se sintam informados, e possam muito bem ser capazes de participar com informações úteis.

Por vezes informação dos registos de CMC pode ser usada para pesquisa ou para melhorar serviços. Quando fizermos isso, tiraremos dados que possam identificá-lo primeiro ou, se isso não for possível, pediremos a sua autorização para usá-los. A sua informação não será vendida nem usada para propósitos de Marketing.

### Quais as vantagens de fazer parte do CMC?

O CMC ajuda-o a fazer decisões sobre o tipo de tratamento que quer e onde quer fazê-lo. Em seguida, garante que todos aqueles que lhe prestam cuidados saibam das suas preferências.

### Como posso ver a informação no meu registo de CMC?

Quando for criado o seu registo de CMC, será-lhe dada uma cópia em papel. Depois disso, pode pedir uma cópia em qualquer altura.

### Quais são as possíveis desvantagens de participar no CMC?

Embora o enfermeiro ou médico que discuta os seus tratamentos consigo tente fazê-lo sensivelmente, você pode ainda não estar preparado para responder a algumas das suas perguntas. Se for esse o caso, não precisa de responder, ou poderá fazê-lo em outra altura.

### O que é que acontece se eu quiser participar no CMC?

1. O seu médico ou enfermeiro terá uma conversa consigo sobre o seu problema de saúde e o seu futuro tratamento. Explicarão-lhe sobre o CMC e perguntarão se quer um registo de CMC.
2. Se você disser que sim, criarão um registo CMC com dados como a sua data de nascimento, morada, parente mais próximo, diagnósticos, medicamentos, e os seus desejos de tratamentos. Também incluirá que tipo de tratamento precisa em caso de emergência. Darão-lhe uma cópia em papel.
3. O serviço de CMC enviará uma mensagem aos seus profissionais de saúde, incluindo o serviço de ambulâncias,

o serviço telefónico do Serviço Nacional de Saúde 111 e o seu médico de família na sua área Fora de Horas, a dizer que o seu registo CMC está disponível se for necessário.

### O que é que acontece se você não quiser participar no CMC?

Um registo de CMC nunca será criado sem a sua autorização. Seja qual for a sua decisão, pode sempre mudar de ideias dizendo a um dos seus profissionais de saúde.

Logo que você comece a fazer parte do serviço CMC, se quiser sair dele, o seu registo será fechado mas não apagado. Isto significa que já não será visto por todos os médicos, enfermeiros, paramédicos e assistentes sociais que tomam conta de si. No caso improvável de haver uma pergunta sobre o seu tratamento, membros sênior do CMC poderão ter que entrar no relatório que está fechado. Sempre que possível isto será feito com a sua autorização.

É importante para o CMC saber porque é que as pessoas escolhem fechar os seus registos para que possamos resolver qualquer problema que possa ser identificado. Para fazer isto, temos que fazer uma auditoria dos registos que estão fechados. A sua informação pode ser usada para este propósito. Se for incluída numa auditoria, o seu nome e identidade serão retirados primeiro.

# Informação para Pacientes e os seus respetivos prestadores de cuidados

Não importa o que você decidir, toda a gente ainda lhe dará o melhor tratamento possível com a informação que tenham.

## Como faço para atualizar o meu registo?

Os seus profissionais de saúde discutirão regularmente consigo o seu tratamento e atualizarão o seu registo CMC se alguma coisa mudar. Se mudar de morada ou de médico de família, ou se quiser que o seu registo CMC mude, avise o seu médico de família ou enfermeiro e eles farão as mudanças necessárias.

## Entre em contato conosco

Se tiver alguma pergunta sobre como é que o CMC funciona, por favor entre em contato com:

### Coordinate My Care Team

The Royal Marsden  
NHS Foundation Trust,  
Fulham Road,  
London SW3 6JJ  
020 7811 8513  
De Segunda a Sexta-feira, das  
9 da manhã às 5 da tarde  
[coordinatemycare@nhs.net](mailto:coordinatemycare@nhs.net)  
[www.coordinatemycare.co.uk](http://www.coordinatemycare.co.uk)

Se precisar de aconselhamento de tratamento médico ou de enfermagem por favor contate o seu médico de família, enfermeiro de distrito ou outro profissional de saúde.



## Para você partilhar com o seu prestador de cuidados/equipa médica

O seu registo do Coordinate My Care é conhecido pelo seu médico de família, equipas de saúde e sociais.

Como um aviso ao seu prestador de cuidados ou outros profissionais de saúde, recomendamos que preencha a informação requisitada neste pequeno formulário e o inclua com as suas anotações médicas.

Se precisar de contatar o Serviço Nacional de Saúde 111, um médico de família Fora de Horas ou se for chamada uma ambulância para o assistir, por favor lembre-se de lhe dizer que tem um registo de Coordinate My Care.

### Coordinate My Care Team

The Royal Marsden  
NHS Foundation Trust,  
Fulham Road,  
London SW3 6JJ  
020 7811 8513  
De Segunda a Sexta-feira, das  
9 da manhã às 5 da tarde  
[coordinatemycare@nhs.net](mailto:coordinatemycare@nhs.net)

Para mais informação visite a nossa página web :  
[www.coordinatemycare.co.uk](http://www.coordinatemycare.co.uk)

*Criado por clínicos do Serviço Nacional de Saúde para pacientes do Serviço Nacional de Saúde*



Primeiro Nome

Apelido

Data de nascimento

Número de saúde nacional

Cortar aqui

